

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 28

Anhang: Beilage zu No. 28 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 28 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue. Revue Suisse des Hôtels.

Die Witterung im Jahre 1905, zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Zentralstation in Zürich.

Table with 12 columns for months (Januar to Dezember) and 3 columns for seasonal averages (Während des ganzen Jahres, Während der Sommerzeit April-Sept., Während der Winterzeit Oktober-März). Rows list various locations like Zürich, Basel, Bern, etc.

Der internationale Hotel-Telegraphen-Schlüssel kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim Zentralbureau in Basel.

Le code télégraphique international des hôtels est envoyé gratis et franco sur demande et en quantités voulues par le Bureau central à Bâle.

Législation sur l'automobilisme.

Les règlements généraux de police sur la circulation des automobiles, édictés par le Conseil fédéral allemand, entreront en vigueur, le 1er octobre pour toute l'Allemagne.

La Nouvelle Correspondance politique écrit à ce sujet, qu'elle ne croit pas que ces règlements pourront remplacer les lois qui ont été discutées l'hiver passé au Reichstag.

On peut s'attendre à ce que la commission du Reichstag reprenne ses séances, dès que le Reichstag siégera de nouveau et qu'elle lui soumettra aussitôt que possible ses propositions.

Dans presque tous les milieux l'automobilisme est plus mal vu qu'autrefois et il faut attribuer ce fait en partie aux dernières courses Herkomer.

Comme l'on voit par l'article de ce journal allemand qui jouit d'un juste renom, il existe en Allemagne les mêmes difficultés qu'en Suisse, entre automobilistes et le public.

La Belgique aurait aussi besoin d'une législation sur l'automobilisme, car dans ce pays, l'on parle de l'automobilisme comme d'une vraie calamité.

On écrit de Bruxelles à la Vossische Zeitung: „Les derniers temps, la rapidité exagérée à laquelle marchent les automobiles, a coûté la vie à 12 personnes et un assez grand nombre a été blessé plus ou moins grièvement.“

Sonnenschein in Stunden. Table with 12 columns for months and 3 columns for seasonal averages. Rows list various locations like Zürich, Basel, Bern, etc.

forment heureusement la minorité des automobilistes.

Une partie du Canton de Berne a décidé de prendre des mesures énergiques contre les excès de l'automobilisme. Les communes traversées par la route cantonale de Berne à Thônne se sont concertées pour régulariser l'automobilisme sur ce parcours.

Quand une machine est arrêtée pour avoir marché trop vite, son conducteur est obligé de déposer les cautions suivantes en espèces: 1° Pour une automobile 50 fr.; 2° pour un moteur 20 fr.; 3° pour une bicyclette 5 fr.

Il serait à désirer que ces essais en petit aient de bons résultats, afin que, en se basant sur ces expériences, l'on puisse faire une bonne législation pour tout le pays et que l'on puisse enfin arriver à une solution satisfaisante sur ce sujet si difficile.

La vengeance est douce.

L'Automobilia, journal anglais paraissant à Paris, a trouvé un moyen singulier pour se venger des hôteliers qui n'ont pas voulu lui confier des annonces.

„Les hôteliers suisses ne paraissent pas se donner beaucoup de peine pour dissiper les préjugés qui empêchent les automobilistes de voyager dans leur pays. La manière sèche avec laquelle ils déclarent qu'ils n'ont point de garage et qu'ils ne désirent pas avoir la clientèle des automobilistes, fait supposer que la vieille hospitalité helvétique si renommée n'existe que de nom.“

J'ai été surpris de voir sur la côte française, comme à Evian par exemple, l'on fait tout pour éloigner les visiteurs, même les autorités participent à ce mouvement. C'est regrettable que les hôteliers prennent position contre les automobilistes, qui dans ces circonstances ne sont pas sûrs d'un bon accueil.

Ces lignes nous montrent dans quelles localités et dans quels hôtels l'agent de „l'Automobilia“ chargé de recueillir des annonces, n'a

pas fait ses affaires. Mais la rédaction de ce journal se trompe, si elle croit que des articles de ce genre, lui vaudront la clientèle de nos hôteliers. L'avenir se chargera de lui montrer qu'elle a fait là un mauvais calcul. O. A.

Parasites.

Dans notre numéro du 23 juin, nous avons donné une petite leçon au directeur de la „Revue des Idées“ à Paris, qui voudrait faire un voyage, pendant ses vacances et payer les frais d'hôtels en annonces.

Cette leçon, que nous avions publiée sous le même titre que notre article d'aujourd'hui, nous a valu la lettre suivante:

Monsieur, Je proteste contre le titre et le commentaire dont vous avez accompagné, dans le supplément de votre numéro du 23 Juin, la reproduction d'une lettre adressée par moi à quelques hôteliers. Vous avez l'air de penser que je demande un cadeau à ces messieurs. Pas du tout: je leur propose de faire une annonce dans ma revue, que je leur offre de me payer d'une façon avantageuse pour eux. Vous, directeur de journal, estimez-vous que une annonce est une chose sans valeur? Alors, pourquoi en publiez-vous? Peut-être jugez-vous que dans votre journal les annonces sont excellentes et dans le mien ne valent rien... ce serait bien humain!

Nous répondrons à M. Dujardin que dans la question qui nous occupe la valeur scientifique de son journal et l'efficacité de ses annonces ne peuvent entrer en ligne de compte.

M. Dujardin a certainement le droit de coter ses annonces aussi haut qu'il lui plaira, et de se les faire payer en conséquence. Mais, qu'il paye sa note d'hôtel comme les autres voyageurs, et personne ne se mêlera de ses affaires.

A la date du 29 juin, M. Dujardin a envoyé aux hôteliers une nouvelle circulaire qui dit exactement la même chose que la première, mais en d'autres termes. Nous le prions donc de considérer l'article d'aujourd'hui comme réponse à sa lettre et à sa seconde circulaire. O. A.

Automobil-Konferenz.

Von den Beschlüssen der IV. Konferenz der Kantone des Automobil- und Velo-Konkordates notieren wir kurz folgende:

Als einheitliches Zeichen für die Polizeiorgane, um Automobil- und Velofahrer anzuhalten, soll der weisse Stab eingeführt werden (wie er in London, Paris, Marseille eingeführt ist).

Die Aufschrifttafel sollen von einheitlicher Farbe sein, blau für die Verminderung der Geschwindigkeit, gelb für das Fahrverbot.

Die Verhängung einheitlicher strenger Bussen bei Zuwiderhandlung gegen den Befehl zum Anhalten wird als wünschenswert erklärt. Dagegen sollen die Polizeiorgane keine Bussen direkt

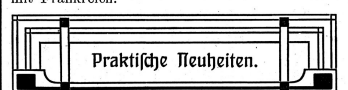
aussprechen und einziehen, sondern nur die Uebertretung feststellen und eine Kautions gegen Bescheinigung abnehmen. Kein Polizist soll einen Anteil erhalten von der Busse, die auf Grund seiner Anzeige gegen Automobilfahrer ausgesprochen wird.

Interkantonale Strassen sollen nur unter Zustimmung aller beteiligten Kantone gesperrt werden können.

Das eidgen. Zolldepartement soll ersucht werden, dafür zu sorgen, dass die Identität jedes in die Schweiz einfahrenden Automobilisten festgestellt werde.

An der Grenze sollen die in der Schweiz geltenden Automobilvorschriften in den drei Sprachen zusammengestellt und den Automobilisten eingehändigt werden.

Die übrigen Beschlüsse beziehen sich auf die Instruktion der Polizeiorgane, auf Ausnahmefälle für Motorfahräder, Versuchs- und Probefahrten, auf die Ausweisikarten und Schilde etc., sowie auf die Frage eines Gegenrechtsvertrages mit Frankreich.



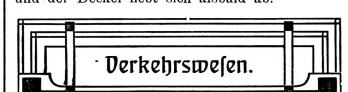
Praktische Neuheiten. (Aus prinzipiellen Gründen können die Namen der Fabrikanten solcher Neuheiten nicht genannt werden; wir sind aber gerne bereit, auf schriftliche Anfragen hin, dieselben mitzuteilen.)

Von einem Küchenchef erhalten wir folgende, auf eigene Erfahrung sich stützende Erörterung über Email-Konservierdosen.

Die Methode zum Gebrauch ist folgende: Die zu konservierenden Speisen werden in gekochtem Zustande heiss bei 90° in die Büchsen eingefüllt, bis zur Wulst der Büchse; der Gummiring wird um die Wulst angelegt und dann der Deckel aus Stahlblech darauf gelegt und mit einem Gewicht bis 1 kg ungleich beschwert, damit derselbe gut aufsitzt. Die Dose samt Gewicht wird nun in kaltes laufendes Wasser gestellt, bis zur Wulst. Durch diese rasche Abkühlung entsteht in der Büchse eine Reduktion des Inhaltes, dadurch ein luftleerer Raum, welcher bewirkt, dass der Deckel angezogen wird und die Büchse sich selbst luftdicht verschliesst.

Wird die Büchse nun länger unter Wasser gehalten, so erfolgt ein Knall, der Stahlblechdeckel hat sich etwas nach innen gezogen und es braucht eine Kraft bis zu 30 kg, um ihn wieder von der Emailbüchse reissen zu können. Der Inhalt ist also fertig zum Konservieren. Büchse, Gummiring und Deckel nimmt man unmittelbar vor dem Einfüllen aus kochendem Wasser, beibringt sie so wenig als möglich, damit alles recht gut desinfiziert bleibt.

Um die Sachen aus diesen Konservierdosen zu servieren, braucht man dieselben nur in kochendes Wasser zu stellen. Ist die Büchse bis auf 80 oder 90 Grad wieder erhitzt, so löst sich der Deckel von selbst wieder. Man kann die Speise dann servieren, ohne daran zweifeln zu müssen, dass sie gewirmt sei. Man verfährt also genau so, wie wenn man die Spargeln von Saxon serviert. Soll man den Inhalt der Büchse in kaltem Zustande gebrauchen, so fährt man mit einer Messerspitze oder Nadel zwischen Büchse und Gummiring; es wird dadurch Luft in die Büchse gebracht und der Deckel hebt sich alsbald ab.



Meiringen. Die Fahrstrasse nach dem Rosen-lau ist seit Anfang Juli dem Verkehr übergeben.

Vom Bodensee. Der neue schweizer. Dampfer „Rhone“, der grösste der schweizerischen Bodenseeflotte, wird am 1. August in Kurs treten.

Drokte Freiburg-Bulle. Ein Korrespondent des Genfer Journal“ meint, Freiburg würde den kürzesten Anschluss an den Simplon in der Richtung von Vivis und Montreux suchen müssen und so werde sich der baldige Bau einer direkten Linie Freiburg-Bulle aufdrängen. Es wird versichert, eine belgische Firma habe den Bau der neuen Linie a forfait übernommen um den Preis von 5 Millionen Franken.

Weintransport. Um dem berechtigten Begehren in billiger Weise zu entsprechen, hat der Verwaltungsrat der Schweizerischen Bundesbahnen nun einen neuen Ausnahmefahrplan für Wein in Wagenladungen von 6000 Kilo an aufwärts genehmigt. Die Ermässigung beträgt pro 100 Kilo von Villeneuve nach Zürich 21 Cts., nach St. Gallen 23 Cts., von Sion nach Zürich 27 Cts., nach St. Gallen 33 Cts., also für einen Wagenladung von 10,000 Kilo von Sion nach Zürich 27 Fr. und nach St. Gallen 33 Fr.

Winterrfahrplan. Aufkommende Wintersaison werden die Expresszüge Berlin-Neapel-Egypten wieder über Leipzig-Berchtesgarden-München gefahren. Die seit 1. Mai verkehrenden neuen D-Schnellzüge Zürich-Stuttgart-Berlin werden auch im nächsten Winter ständig gefahren. — Die Schnellzüge, die im vorigen Winter nur im Oktober und April bis Bozen-Meran und Verona und zurück verkehren, sollen künftig den ganzen Winter hindurch verkehren.

Automobilverkehr über den Gotthard. Die Automobilfahrer wagen sich trotz der Sperre auf der Urnerseite auf die Gotthardstrasse, wie vom Hospiz berichtet wird. Die Führer helfen sich damit, dass sie auf dem Hospiz zwei Pferde anspannen lassen und mit ausgeschalteten Motoren ins Urnerland hinauffahren. Das ist jedenfalls ein recht photographierenwerter Anblick; den Automobilisten aber kostet der Spass seine 40 Franken! sie wussten sich aber damit, dass die Busse für unberechtigtes Fahren im Kanton Uri noch 20 Fr. mehr kosten würde. Uebrigens beschäftigt sich die Urner Regierung mit der Frage der Aufhebung der Sperre. Einige ihrer Mitglieder haben bereits Probefahrten mitgemacht. Demnach scheint Aussicht auf Öffnung der Gotthardstrasse für den Automobilverkehr vorhanden zu sein.

Neuer Schnellzug Zürich-Mailand. Der Verkehrsverein Zürich hat zuhauenden des schweizerischen

Eisenbahndepartementes folgendes Postulat gestellt: Einführung eines neuen Schnellzuges Zürich-Arth-Goldau-Gothard-Mailand mit allen drei Wagenklassen, mit Abgang in Zürich etwa 7 Uhr vormittags und Ankunft in Mailand etwa 2 Uhr nachmittags. Die zahlreichen zwischen 6 und 7 Uhr morgens in Zürich aus der Ostschweiz eintreffenden Züge, sowie die drei Schnellzüge Innsbruck-Zürich (an 6.23 Uhr vormittags) Berlin-Stuttgart-Zürich (an 6.28 Uhr vormittags) und München-St. Gallen-Zürich (an 6.42 Uhr vormittags) werden in Zürich zwei bis drei Stunden liegen gelassen und verlieren so den Anschluss an die nach 3 Uhr nachmittags aus Mailand nach den grösseren Städten abgehenden Schnellzüge.

145 Kilometer in der Stunde. Der Pester Lloyd berichtet: In der Maschinenfabrik der königlichen ungarischen Staatsbahnen wurde jüngst eine Flachbahn-Eilzugmaschine fertiggestellt, die dazu berufen ist, den Eilzugverkehr auf der Budapest-Wiener Linie abzuwickeln. Bei der in der jüngsten Zeit absolvierten Probefahrt wurde eine Schnelligkeit erzielt, die bei Dampflokomotiven einen bisher unerreichten Rekord aufstellte. Die Maschine legte nämlich stündlich 145 km zurück, wobei ihr Gang ein vollständig ruhiger war. Der Konstrukteur dieser Maschine rechnet mit Bestimmtheit darauf, dass die Maschine nach Einübung ihres Personals mit Leichtigkeit eine Schnelligkeit von stündlich 150 km erzielen werde. Die statthafte Maximalgeschwindigkeit der Maschinen dieses Typs wurde auf 120 km stündlich festgestellt. Nach der Fertigstellung einer entsprechenden Anzahl dieser Maschinen wird die Fahrzeit des Budapest-Wiener Eilzuges erheblich reduziert werden können.

Automobilverkehr über den Brünig. Der einschlägige Beschluss des Regierungsrates des

Kantons Bern lautet: Der Automobilverkehr auf der Strecke Bahnhof Brünigkum bis zu der Grenze des Kantons Obwalden ist nur unter den nachstehenden Bedingungen gestattet: 1. Der Automobilverkehr ist nur an Werktagen in der Zeit von vormittags 9 Uhr bis nachmittags 4 Uhr gestattet. 2. Zum Befahren dieser Strecke ist eine spezielle Bewilligung notwendig, welche den Automobilisten am Bahnhof Brünigkum unentgeltlich verabfolgt wird. 3. Die erhaltene Fahrbewilligung ist unterworfen auf der Brünigroute den mit der Handhabung des Polizeistabes betrauten Persönlichkeiten auf Verlangen vorzuweisen und am Endpunkte derselben am Bahnhofbuffet Giswil abzugeben. Die vom Kanton Obwalden herkommenden Automobilfahrer haben ihre in Giswil gelösten Spezial-Fahrbewilligungen auf der Kontrollstelle Bahnhofbuffet Brünigkum unverzüglich nach Ankunft daselbst abzugeben. 5. Im übrigen ist der Automobilverkehr auf dieser Strecke den Bestimmungen des Konkordates vom 19. Dezember 1902 unterworfen. Widerhandlungen gegen obenstehende Bestimmungen werden mit Bussen von Fr. 1 bis 100 belegt. 6. Wenn derjenige, welcher sich einer Uebertretung dieser Bestimmungen schuldig macht, sich der durch die kompetente Anstalt erlassenen Bussenverfügung unterzieht, so ist der Angelegenheit keine weitere Folge zu geben; andernfalls ist eine Anzeige dem zuständigen Richter zu überweisen. Kompetent zum Erlass einer solchen Busseneröffnung sind die Regierungsstatthalter von Oberhasle und Interlaken, je nachdem der Fehlbare im einen oder anderen Amtsbezirk betroffen wird.

Automobilverkehr. Der Magistrat der Stadtgemeinde München wird sich nächstens mit Massnahmen zu befassen haben, die geeignet sind, den sich mehrenden Verkehr mit Automobilfahrzeugen in Einklang zu bringen mit den berechtigten For-

derungen der Gesamteinwohnerschaft. Als solche Massnahmen dürften sich auch nach unserem Dafürhalten sehr empfehlen: a) Förderung und Unterstützung aller Bestrebungen, die auf Verbesserungen im Automobilbau gerichtet sind; namentlich hinsichtlich des Geräusches und Geruches (Vorschriften, öffentliche Anerkennung und eventuell selbst Prämiierung, b) Sicherung von Leben und Gesundheit des nichtautomobilfahrenden Publikums: 1 durch Geschwindigkeitsvorschriften und Vorsorge für die Einhaltung derselben; 2 durch Verhinderung der Staubentwicklung nach bester Möglichkeit durch bald tüchtigste fahrhabnbestimmungen der grossen Durchgangsstrassen, reichliches Besprengen bei trockener Witterung so oft als notwendig; 3 durch eventuelle Anlage von Abzweigungswegen, in erster Linie für das Fussgängerpublikum, namentlich bald tüchtigste fahrhabnbestimmungen der Strassen noch lediglich eine ungeplante Strasse dem Gesamtverkehr dient. Zur Begründung verweist der Antragsteller in sehr vorläufiger Weise darauf, dass die Tendenz seines Antrages keineswegs gegen den Automobilverkehr gerichtet sei; es solle vielmehr der freien Entwicklung dieses modernsten Verkehrsmittels gerade durch die tüchtigste Beseitigung der so vielfach bestehenden Klagen die Bahn gebahnet werden. Es sei zweifellos richtig, dass bei den heutigen Automobilen je nach ihrer Konstruktion teilweise übermässig starkes Geräusch der Maschine, ausserordentlich lästiges Auftreten der Verbrennungsgase sich bemerkbar macht und dass namentlich bei raschem Fahren eine Staubaufwirbelung in einer Weise auftritt, die schädlich für die Gesundheit der Anwohner und Passanten. Andererseits solle der Automobilindustrie, der ganzen Art und Weise des Automobilverkehrs, des Sportes und Vergnügens kein Hindernis bereitet werden, es solle vielmehr das Möglichste geschehen, in dieser Hinsicht fördernd einzugreifen.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Deutschschweizer, ledig, 35 Jahre alt, grosse stattliche Erscheinung, mit distinguierten Umgangsformen, 4 Sprachen sprechend, in weiten Kreisen bekannter Fachmann, mit grosser Erfahrung in der Kücheleitung und nachweisbaren Erfolgen, im Sommer

Direktor

des allerersten Hotels (200 Betten) an einem der bedeutendsten deutschen Kurorte und zugleich Direktor der dortigen 2 vornehmsten und grössten Restaurants, sucht bei mässigen Ansprüchen eine leitende Stellung für den Winter. Disponibel von November bis März.

Offerten unter Chiffre **H 232 R** an die Exp. d. Bl.

in keinem Restaurant fehlen

ALKOHOLFREIE WEINE

Bestes Getränk für Jederman

MEILEN

21845 Dürfen in keinem Hotel, 2013

Bekannter Fachmann

sucht passendes Wintergeschäft zu kaufen,

eventuell auch zu pachten, bevorzugt wird die Riviera. Gefl. Offerten mit näheren Angaben erbeten unter **H 251 R** an die Expedition des Blattes.

A REMETTRE

pour cause de départ, une Pension-Restaurant, dans une des meilleures positions des environs de Lugano; bonne affaire. Ensuite un petit hôtel au Paradiso, à des conditions favorables. S'adresser à l'Agence d'immuebles Crivelli Beyer, Lugano-Paradiso. 252

Die Leitung eines Winter-Hotels gesucht

von einem routinierten, sprachkundigen Fachmann, 33 Jahre alt, Mitglied des I. H.-V., Besitzer eines bekannten, internationalen Sommer-Hotels; verheiratet, jedoch kinderlos. Die Frau ist sehr tüchtig und sprachkundig. Sacher ist bereits 16 Jahre im Auslande tätig, reflektiert nur auf erstklassiges Unternehmen und bevorzugt ein solches, welches er später ererben oder kaufen kann, um es mit seinem jetzigen Sommerhotel zusammen zu leiten. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 245 R** an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten bezw. kaufen gesucht von bekanntem, kapitalkräftigem Hotelier, auf kommenden Herbst oder Frühling; (H K 2428) 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter **J 3560 Lz**, an HAASENSTEIN & VOGLER, LUZERN.

Le Bulletin Suisse de pêche et pisciculture donne chaque mois, outre une série d'articles intéressant la pêche en général, une quantité de recettes et conseils pratiques. Ce journal devrait se trouver dans tous les Hôtels et Pensions fréquentées par les amateurs de pêche. Abonnement frs. 3.— par an. Spécimens gratuits à l'Imprimerie Attinger, Neuchâtel. 1308 (HB 67)

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (pembre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu kaufen gesucht

Hotel-Omnibus, 6plätzig, wenig gebraucht.

Offerten mit Preisangabe unter Chiffre **H 246 R** an die Exped. ds. Bl.

(10573 299)

Beste

ECARIGIET

Von E. Schneider ZÜRICH III.

LUGANO.

Hôtel-Pension I. Ranges mit 60 Betten, 2 Läden, Garten am See, für Fr. 370,000. — bei Fr. 70,000. — Anzahlung zu verkaufen.

Anfragen befördert unter Chiffre **H 2424 R** die Expedition dieses Blattes. 2497

Italienische Riviera.

Zur Vergrößerung eines vorzüglich arbeitenden deutschen Hotels wird Kapitalist mit ca. 20,000 L. oder Dame oder Herr als Teilhaber mit 30,000 L. Einlage gesucht. Offerten erbeten unter: Casella postale 517, Genua. 247

GASBACKOFEN

Blitz

mit indirekter HEIZUNG

UEBERALL AUFZUSTELEN.

Unübertraffen für BRÄTEN & ALLESBÄCKWERK

In 30 Minuten GEBRAUCHSFERTIG

Transportabel Ernst Nalder & Co. Zürich III. PROSPEKT KOSTENLOS

Neu! Schilf-Matten Neu!

sind da Beste für Teppich-Unterlagen, weil sich die Teppiche hierdurch viel schwerer anfühlen, man viel leichter darauf geht und der Boden dadurch egal gemacht wird!

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit und liefern ich bei Abnahme von mindestens 12 Rollen ab Arnheim (Holland) und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme

die Rolle für Mk. 3. 25.

J. VREDENBURG — Brüssel

85, Rue Caucheter, 85.

Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Geneve, u. s. w. 307

Erster Hotel-Buchhalter

per Herbst d. J. gesucht.

Jahresstelle.

Für das kaufmännische Bureau eines grossen Hotels der Schweiz, wird ein bilanzfähiger, mit allen Bureauarbeiten und Kontrollen vertrauter, nicht zu junger Herr gesucht. 2 Sprachen erwünscht. Offerte nebst Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche sub Chiffre **Z. Y. 6999** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse**, Zürich. (m K 2399) 1465

— Diskretion zugesichert. —

Als Spezial-Firma für den

HOTELBAU

empfehlen sich

Prof. H. BILLING & W. VITTALI, Architekten

KARLSRUHE

Filialen: BÜRR, BADEN-BADEN und METZ

Zahlreiche ausgeführte und projektierte Hotelbauten im In- und Ausland. (FKa1027) 78

— Grosse praktische Erfahrungen —

Direktor

eines grossen Sommerhotels, A.-G., sucht die

Leitung eines Winter-Hotels.

Könnte mit seinem ganzen, gut eingearbeiteten Personal die Führung eines solchen übernehmen. Offerten unter Chiffre **H 253 R** an die Exped. ds. Bl.

Tüchtiger, energischer, sprachkundiger Fachmann, Mitte dreissiger, Schweizer, mit grossen internationalen Verbindungen, welcher schon Haus allerersten Ranges während 5 Jahren selbständig geführt und dem fachkundige Gattin zur Seite stellt, sucht als

Direktor

die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Eintritt kann sofort erfolgen. Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre **H 250 R** an die Exped. ds. Bl.

Hôtel de Montagne.

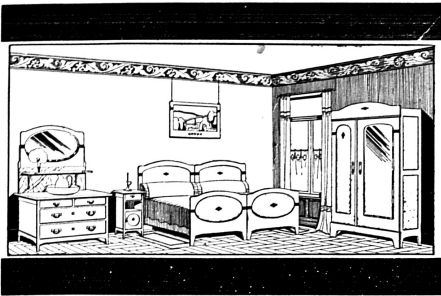
Un hôtelier, propriétaire d'un établissement hivernal, cherche pour la saison d'été 1907 à louer ou à acheter hôtel de montagne de moyenne grandeur; accepterait également direction d'une bonne maison. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 234 R**.

Schreib- u. Handels-Akademie

C. A. O. Gademann, ZÜRICH I Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche Handelsfächer.

Spezialkurse für Hotelkomplimentpraxis: Moderne Hotel- und Restaurationsabrechnung (Kolonnesystem), Schind- und Maschinenstreifen, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. Jeden Monat beginnen neue Kurse. — Man verlange Prospekt. 297

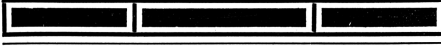


Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich
fabriziert als Spezialität in unübertroffener Qualität und praktischen Formen, ohne Staubwinkel

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.
Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).
Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

Referenzen: Grand Hotel St. Moritz, Grand Hotel Cattani, Engelberg, Touring Hotel, Genf. Hotel International, Lugano. Privatapital Prof. Dr. Kocher, Bern. — **In Arbeit:** Savoy Hotel, Interlaken. Hotels Berthod, Chateau-d'Oex. Hotel Margna, Sils. Kurhaushotel Bergün. Hotel Celerina, Hotel Eden, Montreux. etc. (E946) 2802



DIREKTOR.

Kautionsfähiger Fachmann, im Hotel- und Restaurationswesen gut bewandert, sucht, gestützt auf prima Referenzen aus grossen Betrieben des In- und Auslandes, für kommende Wintersaison passendes Engagement als **Direktor**. Disponibel 1. Oktober.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 248 R**.



MONTREUX Hotel Eden.
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305
Moderner Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

In nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern
STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.
Prima Referenz-n. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwilligst durch die Vertreter. ZAG454
E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf
für die deutsche Schweiz. für die französ. Schweiz.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).
Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Für Touristen und Militärs!

Alpina-Pelerinen, Gamaschen-Binden, Rucksäcke, Trinkflaschen, Trinkbecher etc.
Unentbehrlich für Touristen bei heisser Jahreszeit.
Echt amerik. Nyalls-Patenwäsche, Kragen und Manschetten.
H. Specker's Wwe., Zürich I
(2930) Kuttelgasse 1, mittlere Bahnhofstrasse. (J. 1848)

Hotel-Association od. Kauf.

Hoteller-Sohn, unverheiratet, würde sich per **Kauf** oder **Association** mit feiner Hotellerfamilie in **Kauf** allerersten Ranges, in der Schweiz und auf erstklassigem Platze gelegen, wenn möglich Jahresgeschäft, nicht unter 100 Betten und vollständig modern, mit Kapital aktiv beteiligen.
Offerten unter Chiffre **H 220 R**, Hotel Revue Basel.

Im Hotelwesen tüchtiges und gewandtes Fräulein, receptionsfähig und sprachenkundig, sucht Vertrauensstelle als

Directrice-Sekretärin

für kommende Herbst- und Wintersaison. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 243 R**.

DIREKTION.

Für ein zu lancierendes **Hotel-Unternehmen ersten Ranges mit 150 Betten** (Sommer- und Winterbetrieb) in allererster Lage in **St. Moritz** (Engadin) wird ein **tüchtiger, erfahrener Direktor**, möglichst verheiratet, gesucht. Berücksichtigung finden nur **Bewerber mit besten und erstklassigen Relationen**. Kleinere Beteiligung im gegenseitigen Interesse unerlässlich.
Gesicherte Lebensstellung.
Offerten unter Chiffre **H 238 R** an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Das Neueste in **Servietten**
Leinwand und Fantasiedesign. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten.
Für Bahnhofbuffets
Einwickelpapier
mit Aufreiss- und
Sandwiches
etc.
Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Zu verkaufen

in dem zukunftsreichen Fremdenort **Locarno** (Schweiz) ein
Hotel
mit 35 Fremdenbetten, sowie
2 Fremdenpensionen.
Offerten an Hotel Bahnhof, Locarno, Lago Maggiore. 241

Hotel-Verkauf.

In **Bad Nauheim** ist eines der best frequentierten Hotels umständehalber unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Näheres durch die beauftragte Internationale Hotel-Agentur von A. W. Gevecke & Fr. Merkel, Frankfurt a. M. — **Bad Nauheim.** (mK2981) 1462

Occasione favorevole per Alberghi.

Lo stabilimento Piscicoltura Dado & C. in Cavigno (Ticino) tiene in apposito vivaio trota squisita di fiume che fornisce a richiesta. (K9407)1464

MAISON FONDEE EN 1826.



LOUIS MAULER & CO
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Neuerbautes, erstklassiges, gutgehendes

Saison-Hotel

in herrlicher, stark besuchter Gegend Süddeutschlands, ist umständehalber preiswert und unter angenehmen Zahlungsbedingungen zu verkaufen. Reeller Tausch gegen kleineres Objekt, Bauland nicht ausgeschlossen. Vermittler verboten.
Nur ernst. Selbstreflektanten erhalten Auskunft.
Anfragen zu richten an Chiffre **Z. T. 7094** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (m K 2430) 1466

Zu verkaufen

eventuell zu vermieten in einem Kurorte des Kantons Tessins ein kleineres

Kotel-Pension

in wunderbarer schöner freier Lage. Offerten Postfach No. 11728 in Locarno (Tessin). (m K 2429) 1467

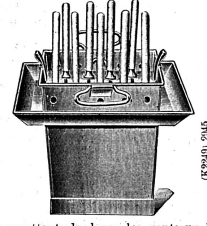
Direktor-Gérant

mehrfähriger Leiter eines grösseren Berghotels, momentan noch in Stellung, sucht für den Winter entsprechenden Posten event. auch als **Chef de cuisine.**
Offerten unter Chiffre **H 226 R** an die Exped. ds. Bl.

Die Champagner-Kellerei



Nouvel appareil (déposé)
à laver les couteaux de table



permettant de laver les couteaux à l'eau bouillante en protégeant complètement le manche.
Faute de dépôt dans la localité s'adresser directement au seul fabricant
F. Füreder, Leysin.
Prospectus gratis et franco.

Heirat.

Hotelfachmann, gesetzten Alters, tüchtig und erfahren, spr. bündig, mit 15,000 Fr. Vermögen, sucht auf diesem Wege Bekanntschaft mit Fräulein oder kinderloser Witwe mit 20—25,000 Fr. sofort verfügbarem Barvermögen behufs baldiger Ehe und Uebernahme eines gutgehenden, grösseren Hotels in schöner Lage am Genfersee. Nur ernstgemeinte, nicht anonyme Anträge unter Chiffre **Lo-3869 Z** an Hauptpostfach 40417 Zürich. Strömigste Diskretion verlangt und verbürgt.
(HK2401) 1459

Garten-Möbel-Reparaturen

übernimmt bei billiger Berechnung
J. BOSSHARDT, Zurzach
(G 1811) (Aargau) 2923

A vendre

pour cause d'agrandissement
1 Fourneau de cuisine pour hôtel de ca. 80 personnes
1 Prusselette
1 Chauve-assiettes à gaz.
Le tout presque neuf et à bas prix. On pourrait les voir fonctionner jusqu'à fin juillet. S'adresser à l'Hotel Eden, Montreux.

Hotel

auf erstem Fremdenplatz der Schweiz, direkt am Bahnhof und Dampfschiffstation, ausgezeichnet geführt, sichere, nachweisbare Rendite, wird an tüchtigen Fachmann mit ca. 50 mille Anzahlung zur sofortigen Uebernahme **verkauft.**
Auskunft erteilt: (MJ2104)2934
Brupbacher-Grau,
Tödistrasse 36, Enge-Zürich.

Knopfnähen an Kissen

repariert durch Anschaffung unserer ges. gesch.

Kissenbezüge

Lieferung in jeder Qualität und Grösse zu Fabrikpreisen.
Schweiz. Wäsche-Fabrik LUZERN
16 Pfistergasse 18.
K 2426. 1469

284
Letzte Neuheit!
Schwabenland's Forellen-Kessel
D. R. G. M. O. Brevets n. Suisse 3276
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere
Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel
aus Kupfer, Nickel und Silber.
GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Geld, Arbeit und Mühe

2936 ersparen Sie, wenn Sie mit (J. 2155)
„PETRIN“ waschen, mit „GLANZIN“ glätten, mit „CREMIN“ cremen und mit „BRILLANTIN“ bläuen, garant. unschädlich, billig und bequem.
Chemische Fabrik, Stalden i. E.

10 Fr. Belohnung

demjenigen, der mir die Adresse von **Carl Baron** mitteilen kann. Derselbe war vor ca. 6 Wochen im Hotel des Balances in Basel als **Cassier** angestellt. Gefl. Mitteilungen unter Chiffre **H 224 R** an die Exped. ds. Bl.

Wiederverteilung der Dessins!
Mech. Verweherei Wyl (st. Gallen)
C. A. Christinger
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum fachgemässen maschinellen Verweben von
defekten Gardinen,
Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenständen, auch farbige Tischdecken. Prompteste und billigste Ausführung, auch der kleinsten Aufträge. Garantie für Nicht-Ausreissen und Haltbarkeit.
Die Ware muss jeweilen gewaschen eingesandt werden. 2422

Direktor - Chef de réception

seit mehreren Jahren Leiter eines grösseren Hotels I. Ranges, 27 Jahre alt, ledig, energisch und gewandt, mit prima Referenzen sucht Engagement auf kommende Wintersaison.
Offerten unter Chiffre **H 323 R** an die Expedition ds. Bl.

Le succès
de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. ☉ ☉
Faites-la par l'intermédiaire de l'
UNION-RECLAME
à **LUZERN** et **LAUSANNE**
Union des Journaux Suisses
pour la Publicité.

Geschäftsführer.

Langjähriger kaufmännischer Leiter (Verwalter) eines der ersten deutschen Sanatorien sucht ähnliches Engagement. Allererste Zeugnisse, Referenzen und Kautions zur Verfügung.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 249 R**.

Bekanntmachung.

Ich bringe hiemit den Herren **Hôteliers**, Besitzer von Pensionen etc. zur gefl. Kenntnisnahme, dass ich das ganze Jahr ohne Unterbrechung stets ganz frische, feinste Zentrifugalfutter, vom Juni bis September event. Oktober eines jeden Jahres hochfeinste Gebirgszentrifugen- und Alpensäuremutter zum Verkauf habe und solche täglich frisch versende.
Halte mich diesfalls im Bedarfsfalle unter Zusage von stets feinsten Qualität, möglichst billigem Preise, und pünktlichstem geordnetem Versande, bestens empfohlen und zeichne geschätzten Anfragen gerne entgegengehend mit aller Hochachtung

Eduard Flatz, Molkereibutter-Export,
1460 (K 2886) **Schwarzach, Vorarlberg, Oesterreich.**

Zu verkaufen. 2925 (H. G. 1831)
Der altrenommierte
Gasthof zur Krone
mitten im industriereichen Städtchen **Arbon** am Bodensee gelegen, wird aus Gesundheitsrücksichten zum Verkauf angeboten. Sich zu wenden an die Besitzerin **Wwe. Ida Bucher-Hungerbühler.**

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

PERSONAL-ANZEIGER

PERSONNEL DES VACANCES

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Chefköchin, tüchtige, selbständige, findet auf kommenden Herbst gutebezahlte Jahresstelle. Chiffre 333

Dame de buffet est demandée de suite. Personne de confiance, sérieuse et expérimentée. Inutile de se présenter sans de bonnes références. Adresser les offres avec photographie au Buffet de la Gare, Fribourg. (1454) (H.K. 2210)

Etagengouvernante, routinée, sprechenkönnend, findet am 15. Oktober gutebezahlte Jahresstelle in einem erstklassigen Sanatorium. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 334

Gesucht nach Spa (Belgien), für die Saison: 1. **Courrier-Kellner** der engl. spricht; 1. **Chasseur** (Page Boy), engl. sprechend; mehrere **Kellnerlehrlinge** mit absolvierter Lehrzeit; Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Grösse erbeten. Chiffre 685

Gesucht für August und September in Hotel I. Rang mit 80 Betten, am Vierwaldstättersee; 1. **Chef de cuisine**, Gehalt Fr. 250 per Monat; 1. **Feldkellner**, Gehalt Fr. 100; 1. nicht über 24 Jahre alter **Etagenportier**. Chiffre 372

Gouvernante. Ich suche für meine Pension I. Rang in Rom eine fleissige Gouvernante, welche sich allen Arbeiten mit unterzieht und etwas italienisch spricht. Jahresstelle. Zeugnisabschriften, Gehaltsansprüche u. Photographie erbeten. Ch. 415

Gouvernante, tüchtige, gesucht auf 1. Oktober in ein Hotel I. Rang nach Luzern. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten an Postfach 120, Luzern. (1451)

Gouvernante-Sekretärin, drei Hauptsprachen sprechend, tüchtig in Réception, gesucht. Zeugnis und Photographie erbeten. Chiffre 363

Köchin oder Koch. Gesucht per sofort für Hotel-Restaurant von 35 Betten in der Gegend von Jura oder Jura. Gute Zeugnisabschriften nebst Zeugnissen erbeten. Chiffre 422

Maître d'hôtel. On demande un maître d'hôtel, sérieux, avec de bonnes références. Entrée de suite. S'adresser au Grand Hôtel Bellevue, Neuchâtel. (1452)

On demande pour le Touring Hotel à Genève: 1. **caissier** sérieux pour le restaurant, parlant les langues; 1. **secrétaire-volontaire**; 1. **laveur** sérieux et propre; 1. **l'élève**. Envoyer certificat et photographie. Chiffre 350

Sekretär-Kassier, durchaus tüchtig, gesucht nach Zürich in Italien, 3 Hauptsprachen sprechend, tüchtig in Réception, Eintritt Anfang September event. später. Photographie u. Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 429

Sekretär-Volontär, gelernter Kellner, für erstkl. Hotel der Riviera gesucht. Gratifikation. Offerten an Jules Lippert, Hotel Regina, Baden-Baden. (307)

Sommelier-volontaire est demandé pour hôtel de premier rang de la Suisse française. Bonne gratification. Chiffre 366

Inseraten-Tarif:
Stellengesuche: (Vorbereitung) Erste insertion... 1.-, Wiederholungs... 1.50, Fortsetzung... 1.50
Stellenofferten: Erste insertion... 1.-, Wiederholungs... 1.-, Fortsetzung... 1.-
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesem Preis eingeschlossen.

Sekretär (II), 19 Jahre alt, gelernter Kellner, welcher eine höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, zur Zeit in gleicher Eigenschaft im Bureau eines erstklassigen Hotel, der franz. Sprache mächtig, sucht Weiterbeförderung, am liebsten nach dem Süden. Chiffre 387

Sekretär (II), Serbiër junger Mann, 22 Jahre alt, der vier Sprachen mächtig, fachkundig und kühn, kommt zur Zeit in erstkl. Etablissement als Sekretär tätig, sucht auf Anfang Dezember event. später Stelle als II. Sekretär. Beste Referenzen. Chiffre 343

Sekretär-Chef de réception, Schweizer, 25 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, zur Zeit als I. Sekretär in Hotel I. Rang tätig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement für kommende Winterreise nach dem Süden. Offerten unter A. B. poste restante Chur. (440)

Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre alt, perfekt deutsch und englisch, sehr gut französisch (Wort u. Schrift), vertraut mit Buchhaltung (Kolonensystem), Kassenwesen, Kontrolle, sucht per Oktober ein Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Rang tätig. Chiffre 424

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 23 Jahre, militärisch, präsentabel, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht per Oktober ein Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Rang tätig. Chiffre 424

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Süddeutscher, 27 Jahre alt, repräsentationsfähig, Erscheinung, kaufmännisch, gebildet, französisch und englisch in Wort und Schrift gegenwärtig als Sekretär-Kassierer in Hotel I. Rang tätig, sucht ähnlichen Posten nach der Riviera oder Ägypten. Beste Zeugnisabschriften. Chiffre 344

Sekretär-Kassier (erster), Süddeutscher, energisch und repräsentationsfähig, französisch und englisch sprechend, perfekt in Buchhaltung, kaufmännisch, gebildet, kühn, sucht per Frühjahr einen Posten nach der Riviera oder Ägypten. Beste Zeugnisabschriften. Chiffre 344

Sekretär-Volontär oder Kontroller. Kaufmännisch gebildet und im Bankfach erfahrener junger Mann, mit fließendem Französisch, bewandert, sucht auf Ende September Stellung unter bescheidenen Ansprüchen, nach Frankreich oder in die Schweiz. Chiffre 371

Sekretärin-Kassierin, der deutschen, franz., u. englischen Sprache in Wort und Schrift vollständig mächtig, mit allen Büroarbeiten vertraut, repräsentationsfähig, Stenographie und Maschinenschrift, sucht Winterengagement. Beste Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 371

Saitochter. Junge Tochter, der deutschen, französischen und englisch sprechend, sucht Stelle als Saal- oder Portier für den Winter. Gute Zeugnisse. Chiffre 422

Saitochter, selbständige, deutsch, französisch, italienisch und etwas englisch sprechend, sucht passende Stellung für den Winter. Eintritt nach Weihnachten. Chiffre 423

Saivalontärin. Junge, nette Tochter sucht Stelle für die Winterreise, als Saivalontärin, in einem grosseren Hotel der franz. Schweiz. Eintritt nach Weihnachten. Chiffre 423

Serviertochter. Selbständige, im Saal- und Restaurations-SERVICE bewanderte Tochter, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht passende Stelle auf kommende Saison. Ch. 430

Serviertochter. Junge, tüchtige Serviertochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht auf kommende Winterreise Stelle in feines Hotelrestaurant oder American Bar, wo sie Gelegenheit hat, zu arbeiten von American Dress zu machen. Riviera bevorzugt. Chiffre 416

Serviertochter. Drei junge, nette Töchter, im SaalSERVICE gewandt, deutsch und franz. sprechend, suchen auf bevorstehende Winterreise Engagement. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 403

Sommelier. Jeune sommelier, Allemand, vient de faire l'apprentissage, cherche à se faire une place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait se perfectionner dans la langue française. Bons certificats. Adresser les offres à: Harald Oppi, Hôtel de la Gare, Birmensdorf. (286)

Sommelier. Jeune sommelier, parlant l'allemand et l'anglais, désire se faire une place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait bien apprendre la langue. Bons certificats. Adresser les offres à: Harald Oppi, Hôtel de la Gare, Birmensdorf. (286)

Tochter (wenn), im Service gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle zusammen in feines Hotelrestaurant oder Bahnhofbuffet I. und II. Klasse. Prima Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Geht Offerten unter Chiffre 382 zu einem Hausbesitzer, Zürich. (284)

Pattiser (II). Jeune femme cherche place comme second pâtissier, dans un hôtel, pour la saison d'hiver. S'adresser à Quattrolio Joseph, Tour-Pelis (Italie Péninsule). (410)

Pâtissier, Schweizer, 30 Jahre alt, sucht Jahres- oder Saison-Stelle (1906-07). Gegenwärtig in England in Stellung. Prima Zeugnisse zu Diensten, nicht unter 160 Fr. Offerten an B. Bumbacher, Krone, Dietikon (Zürich). (411)

Etagé & Lingerie.

Etagen- oder Officegouvernante (Dispensière) ev. L. Lingère. Als solche sucht in diesen Branchen durchaus erfahrene, tüchtige Schweizerin, geseteten Alters, deutsch und französisch sprechend, Winterstelle nach dem Süden. Prima Zeugnisse erster Häuser der Schweiz u. der Riviera. Chiffre 339

Kellnerin (erster) sucht Engagement für kommenden Winter, nur nach Italien. Chiffre 286

Kellnerinnen (zwei) suchen Stelle für die Winterreise. Chiffre 421

Gouvernante-Lingère sucht Stelle für kommende Saison oder Jahresengagement. Chiffre 383

Gouvernante-Lingère wünscht Stelle als Etagen-Lingère-Gouvernante, in Hotel I. Rang. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 298

Lingère, tüchtige, geseteten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf Ende September oder Oktober. Chiffre 299

Lingère, junge, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als solche. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 388

Lingère (erste), sehr tüchtig, sucht Winterreise in grösseren erstkl. Hotels tätig, sucht Wasserstellen. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 351

Lingère. Zwei erste Lingères suchen Stellen für nächsten Winter, nach Italien. Chiffre 289

Stellengesuche * Demandes de places

Bureau & Réception.

Aushilfe in Bureau. Erfahrener Hotelsekretär sucht von 15. Juli bis Oktober Aushilfsstellung als Kassier, Kontroller, Magaziner oder dergl. Beste Referenzen. Jahressumme Chiffre 298

Aushilfs-Sekretär. Junger Lehrer sucht für die Sommerferien Stelle als Aushilfssekretär, in ein Hotel des Berner Oberlandes. Chiffre 422

Buchhalter, suchen für unsern tüchtigen, soliden Buchhalter, Bureau Weissbad (Appenzel A. R.) (417)

Bureau-Volontär, deutsch und franz. sprechend, u. Z. Controller in grossem Hotel I. Rang, wünscht Winterstelle als Bureau-Volontär nach dem Süden. Chiffre 346

Bureauvolontärin. Junge, gebildete Hoteltochter, der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in einem Hotel, wo sie einer Dame unterstellt wäre und Familienangelegenheiten finden könnte. Ch. 328

Chef de réception, avec références de tout premier ordre, cherche place au sein de la Suisse, cherche position analogue pour l'hiver. Ch. 208

Chef de réception-Directeur, très capable, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Références de premier ordre à disposition. Chiffre 422

Chef de Réception-Directeur, 30 Jahre alt, seit 5 Winter-saisons alleiniger Sekretär eines grosseren Hotels im bekannten Winterkurort, sucht auf gleiche Stelle als Chef de Réception, Französisch u. englisch. Banklehrling. Beste Referenzen erster Häuser. Chiffre 304

Director-chef de réception, Suisse, cellulaire, cherche place dans maison de premier ordre, pour la saison d'hiver ou à l'année. Références à disposition. Chiffre 399

D'office. Ein im Hotelwesen erfahrenen, sprachkundigen Praktikanten sucht auf 1. Oktober ein guter Stelle als Directeur in kleineren erstkl. Hotel oder Pension. Chiffre 327

Haushälterin. Witwe, tüchtig im Hotelwesen, sucht Stelle als Haushälterin, Köchin oder Officegouvernante. Gute Zeugnisse zu Diensten. Saisonstelle nach dem Süden erwünscht. Chiffre 326

Kassier-Chef de réception, Schweizer, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, momentan in ungekündigter Stellung in einem der ersten Häuser der Riviera mit guten Referenzen, sucht für kommende Winterreise Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre 324

Maître d'hôtel. Jeune homme, Suisse française, 28 ans, ayant reçu son brevet de maître d'hôtel, cherche place analogue ou autre place de confiance, chef de réception ou garçon. Fournir certificat et photographie. Chiffre 329

Secrétaire, als d'histoire, 25 ans, parlant les 2 langues, possédant diplôme commerciale, bien au courant de tous les travaux de bureau, désire place pour l'hiver, soit comme second secrétaire, contrôleur ou autre place de confiance. Voulez être perfectionneur, bons soins prêtés à un gros salaire. Références et certificats à disposition. Chiffre 304

Secrétaire, sachant quatre langues, actuellement en place dans hôtel de premier ordre, cherche place pour l'hiver. Ch. 250

Secrétaire-caissier, de nationalité suisse, parlant les trois langues couramment, connaissant la comptabilité américaine, demande place pour l'hiver. Meilleures références à disposition. Chiffre 358

Secrétaire-caissier (II), Suisse, 23 ans, parlant français, allemand et assez bien anglais, bon comptable, actuellement secrétaire-caissier dans un grand hôtel en Suisse, cherche place analogue pour l'hiver. Chiffre 433

Sekretär, 24 Jahre alt, mit besten Referenzen, deutsch, franz., englisch und ziemlich italienisch sprechend, sucht Engagement für den Winter. Chiffre 329

Sekretär. Gebildeter junger Mann, Holländer, der nebst seiner Muttersprache auch geläufig englisch, französisch und deutsch spricht und schreibt, sucht als Sekretär oder als Sekretär oder ähnlichen Posten, in gutem Bergklima. Hohes Honorar nicht notwendig. Offerten unter Chiffre B. 8. poste restante Zug. (331)

Salle & Restaurant.

Buffetdame. Achtaber Tochter geseteten Alters, deutsch, franz. und englisch sprechend, bis jetzt als erste Saaltochter in einem grossen Zeugnissen, sucht Winterengagement bei Officegouvernante oder Buffetdame. Chiffre 419

Kellnerlehrling. Suche auf 1. Oktober für meinen 15-jährigen Sohn Kellnerlehrlinge, wo ihm Gelegenheit geboten wäre, nach Zürich an erster Stelle. Adresse: Heinrich Wehr, Hotel Rebstock, Waldshut (Baden). (359)

Kellner-Volontär. Für jungen Mann von 16 Jahren, aus guter Familie, welcher bereits 1 Jahr als Porter-Piccolo in Hotel I. Rang tätig war und prima Zeugnis besitzt, wird Stelle in neuem Hotel (Jahressumme) gesucht, wo sich derselbe als tüchtiger Kellner ausbilden und die französische Sprache erlernen würde. Geht Offerten unter M. F. 2892 an Rudolf Mosse, München. (1485) (M.K. 2280)

Maître d'hôtel. Jeune homme, 25 ans, présentant bien, ayant une belle tenue, français, français, italienisch und dans une maison de premier ordre, cherche place analogue pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 312

Obberkeller, 30 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle für nächste Winterreise. Chiffre 311

Obberkeller, 30 Jahre alt, gut präsentierend, sprachkundig, im Restaurantwesen vertraut, ebenso mit allen Büroarbeiten, sucht Stellung. Prima Referenzen des In- und Auslandes. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 284

Obberkeller, 28 Jahre alt, gut präsentierend, die drei Hauptsprachen sprechend, sucht Engagement für den Winter, im Saal- oder Restaurantwesen. Gute Zeugnisse, Offerten unter Adr.: Obberkeller, Hotel Palast, Bad Neuenahr (Rheinland). (353)

Obberkeller, sprachkundig, mit der Buchführung vertraut, im Besitz guter Zeugnisse, sucht Winterstelle. Vertrauensposten in Haus I. Rang bevorzugt. Eintritt ab 1. Oktober. Chiffre 342

Obberkeller. Suche für meinen Obberkeller, der schon dreizehn Jahre im Restaurant- und Hotelwesen tätig ist, eine Stelle. Vertrauensposten in Haus I. Rang der Schweiz bevorzugt. Gehalt nach Umständen. Gute Referenzen. Chiffre 284

Obberkeller, Schweizer, 29 Jahre alt, sprachkundig, tüchtiger Restaurateur, mit besten Referenzen, sucht einzigen Sommer-Obberkeller in einem der ersten Häuser der Riviera. Gute Zeugnisse, Offerten unter Chiffre 284

Obberkeller, Schweizer, 36 Jahre alt, 4 Hauptsprachen sprechend, sucht für sofort oder Winter Stelle. Für Winter-Alt-Saale oder dergl. bevorzugt, da derselbe auch arabisch spricht. Prima Empfehlungen. Chiffre 423

Obberkeller, Badenser, 4 Hauptsprachen, in der Hotellerie durchaus routinierter Fachmann, mit guten Empfehlungen, sucht Winterengagement. Gute Zeugnisse, Offerten unter Chiffre 390

Obberkeller, Schweizer, 31 Jahre alt, seriös und gewandt, sucht Stelle als Obberkeller, in einem der ersten Häuser der Riviera. Vertrauensposten in Haus I. Rang der Schweiz bevorzugt. Eintritt 1. Oktober event. früher. Chiffre 426

Officegouvernante, sehr tüchtige, sucht auf kommende Winterreise passende Stelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 379

Restaurationskellner, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, gegenwärtig in grossem Hotel. Erbe. Ranges 1. Rang, sucht Engagement für die Winterreise, mit guten Zeugnissen, sucht für Herbst/Saison passende Stelle. Chiffre 381

Saitochter (erste), tüchtige, präsentabel, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle, event. Winterreise. Chiffre 429

Saitochter (erste). Tochter, der vier Hauptsprachen perfekt mächtig, im Service durchaus erfahren, mit besten Referenzen, sucht Stelle zusammen in feines Hotelrestaurant oder American Bar, wo sie Gelegenheit hat, zu arbeiten von American Dress zu machen. Riviera bevorzugt. Chiffre 416

Saitochter (erste), selbständig und gewandt, mit prima Zeugnissen, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht per Oktober ein Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Rang tätig. Chiffre 424

Saitochter (erste), selbständig und tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht per Oktober ein Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Rang tätig. Chiffre 424

Saitochter (erste), selbständig und tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht per Oktober ein Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Rang tätig. Chiffre 424

Saitochter. Junge Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, als Saal- oder Portier, sucht Engagement für Winterreise in grösseres Hotel. Chiffre 327

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Suche für meinen Sohn, der im Mal seine Lehrzeit als Kochlehrling beendete und jetzt im gleichen Hause als Kochvolontär beschäftigt ist, Stelle als Aide de cuisine, im Hotel Bellevue, Birmensdorf, für den Winter. Eintritt nach Bedingungen an: L. Kronenberg, Direktor, Casino, Baden. (340)

Aide de cuisine, 24 Jahre, tüchtig und solid, deutsch und französisch sprechend, im Besitz guter Zeugnisse, sucht Engagement für kommenden Winter. Chiffre 323

Aide de cuisine. Solider, tüchtiger Aide de cuisine, 21 J., mit tüchtigen Empfehlungen, sucht auf nächsten Winter Saison-Obberkeller. Eintritt ab 1. Oktober. Références à disposition. Selbständige Stelle. Eintritt ab 25. September. Ch. 321

Aide de cuisine désire se placer pour l'hiver, de préférence en Suisse. Chiffre 352

Aide de cuisine. Châinier, jeune Suisse, 21 ans, ayant travaillé en Suisse, Midi, Allemagne et Belgique, cherche comme Aide de cuisine ou rôtisseur, pour la saison d'hiver de préférence au Midi. Chiffre 397

Aide de cuisine sucht Stelle, am liebsten nach dem Süden, A. derselbe war in ersten Häusern tätig, ist gelernter Konditor. Prima Zeugnisse und Zeugnisabschriften zu Diensten. Eintritt ab 15. Sept. event. 1. Okt. Chiffre 394

Aide-Rôtisseur. Tüchtiger Koch, 21 Jahre alt, als Aide in Haus I. Rang tätig, sucht Stelle als Aide-Rôtisseur oder als Aide de cuisine. Gute Zeugnisse, Offerten unter Chiffre 400

Chef de cuisine, 16 bis 15. Juni, demande place dans une bonne maison, au plus tôt et de préférence à l'année. Excellentes références à disposition. Ecrite: R. C. 15, poste restante Genève. (226)

Chef de cuisine, 34 Jahre, sehr sparsam, welcher nur in ersten Häusern konditioniert, im Franz. Service durchaus bewandert, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement für Winter oder Winterreise, ab 1. September. Chiffre 287

Chef de cuisine. Jeune chef, 24 ans, très capable, demande place dans une maison de premier ordre, pour la saison d'hiver. Adresse: Chef, Hotel-Pension des Allobroges, Aoste (Haut-Savoie). (275)

Chef de cuisine, tüchtiger, tüchtiger, sucht auf kommenden Winter in einem der ersten Häuser der Riviera, ein Engagement. Adresse: Chef, Hotel-Pension des Allobroges, Aoste (Haut-Savoie). (275)

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économique, connaît toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement pour l'hiver prochain. Entrée au 1. Octobre. Chiffre 378

Chef de cuisine, âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé dans de bonnes maisons de Midi, Suisse et d'Allemagne, en cuisine de premier ordre. Midi ou Suisse préférées. Entrée pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellentes références et certificats à disposition. Diplôme en poche. Chiffre 389

Chef de cuisine, 39 ans, demande place pour hôtel-restaurant ou bien à l'année, pour la Riviera. Très bons certificats et références à disposition. Adresse: Chef, Hotel-Pension des Allobroges, Aoste (Haut-Savoie). (275)

Chef de cuisine, 36 ans, ayant travaillé dans des maisons de premier ordre de 3 maisons maison de premier ordre, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre 238

Chef de cuisine, sérieux et expérimenté, cherche place analogue pour de suite ou pour septembre. Actuellement en service. Bons certificats et références à disposition. S'adresser sous: J. F. R. 3575 poste restante Chateau d'Or. (370)

Chef de cuisine, avec bonnes références, depuis 4 saisons dans la cuisine maison, cherche place pour l'hiver. Ecrite: Guido Fanni, chef de cuisine, Grand Hôtel et des Hies Borromées, Stresa (Lac Maggiore). (49)

Chef de cuisine, 25 ans, bien recommandé, ayant travaillé pendant 12 années en Suisse, Suisse et Italie, cherche engagement pour courant octobre. Certificats et références à disposition. Chiffre 378

Chef de cuisine, tüchtiger, solider, im Besitz eines 10-jährigen Diploms des Schweiz. Hoteliervereins, sucht auf Sept. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 404

Chef de partie. Entremetteur, 36 Jahre alt, auch im Auslande tätig, sucht Engagement für kommenden Winter. Chiffre 404

Chef de partie oder selbständig. Chiffre 400

Commis. Junger Koch, 18 1/2 Jahre, sucht Engagement auf 1. Oktober in erster Haus, im Commis. Chiffre 336

Commis. Junger Mann, 22 Jahre alt, sucht Engagement für den Winter, im Commis. Chiffre 336

Commis. Jeune cuisinier, parlant le français et l'allemand, cherche place comme commis de cuisine pour l'hiver, dans un hôtel de premier ordre, en Suisse française. Bons certificats et références à disposition. Chiffre 386

Commis-Entremetteur. Junger Koch sucht Stelle als Commis-Entremetteur oder Commis-Saucier, für den Winter. Erbe. Ranges 1. Rang, sucht Engagement für Winterreise. Chiffre 436

Cuisinier, âgé de 23 ans, désire place comme rôtisseur ou second, pour la nouvelle saison ou à l'année. Chiffre 362

Cuisinier. Jeune cuisinier, au courant de la cuisine, cherche place dans une maison de premier ordre, pour la saison d'hiver. S'adresser à Auguste Högl, Hôtel Ville de Paris, Strasbourg. (412)

Koch, 23 Jahre alt, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht auf 1. September Engagement in gutes Haus. Offerten unter Chiffre 382 an Hausbesitzer bei Solothurn. (381)

Kochvolontärin. Hoteltochter, welche schon ziemlich kochen kann, wünscht für September und Oktober Volontär-Stelle in die Küche eines mittleren Hotels in Lugano. Chiffre 430

Küchenchef, 34 Jahre, Schweizer, mit prima Referenzen, sucht in ersten Häusern der Schweiz, Deutschland, Frankreich u. in der Schweiz Engagement auf nächsten Winter. Eintritt kann erfolgen vom 15. Oktober an. Chiffre 293

Zimmermädchen.

Zimmermädchen, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Gehalt Fr. 250, poste restante Turin. (374)

Zimmermädchen, tüchtige, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle für kommende Winter-saison. Chiffre 396

Zimmermädchen (zwei), sprachkundig, mit guten Zeugnissen, suchen Stelle für nächste Winterreise, an die italienischen See- oder Südküsten. Chiffre 391

Zimmermädchen, gewandt, tüchtig und sprachkundig, sucht Stelle für kommende Herbstreise. Lugano bevorzugt. Chiffre 377

Loge, Lift & Omnibus.

Conceger, 27 Jahre alt, erste Kraft, der 4 Hauptsprachen mächtig und mit prima Referenzen versehen, sucht Stellung nach dem Süden, für kommenden Winter. Würde event. auch Jahresstelle. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 347

Conceger, 30 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, sehr gut präsentierend, 180 cm, sprachkundig u. zuverlässig, gegenwärtig in Hotel I. Rang im Berner Oberland, wünscht Winterengagement nach dem Süden oder Genövese. Frei ab 15. Sept. Chiffre 272

Conceger, 30 Jahre alt, verheiratet, sehr gut präsentierend, im Hotel I. Rang, auf Ende September. Gute Zeugnisse zu Diensten. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 273

Conceger, im besten Mannesalter, 4 Sprachen sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Conceger oder Liftwart für den Winter, in einem Hotel I. Rang. Chiffre 384

Conceger. Junger Mann, mit besten Referenzen, sucht baldmöglichst Engagement als Conceger. Chiffre 420

Conceger-Conductor, Schweizer, 29 Jahre alt, 4 Haupt-sprachen, sucht Stelle als solcher oder als Conductor, in Hotel I. Rang, auf Ende September. Gute Zeugnisse von 414 I. Rang. Adresse: J. K. No. 40, poste rest. St. Moritz-Bad. (253)

Conceger-Conductor, 30 Jahre alt, die 4 Hauptsprachen sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement für den Herbst, nach Italien. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 389

Conceger-Conductor. Junger, gut präsentierender, der 4 Hauptsprachen mächtiger Mann, gegenwärtig noch in Hotel I. Rang im Dienst, sucht passende Engagement auf Ende Herbst, nach Italien. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 389

Conceger- oder Conductorstelle für den Winter gesucht, gestützt auf beste Referenzen, sprachkundiger Schweizer, 26 Jahre alt, gegenwärtig Conductor in einem der ersten Häuser der Schweiz. Chiffre 393

Conductor, Schweizer, 23 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf die Winter-saison, in mittleren Hotels. Chiffre 375

Conductor. Portier, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als Conductor oder Liftwart in besseren Hotel, nach dem Süden. Derselbe ist gegenwärtig als Nach-portier-Conductor in grossem Hotel tätig. Gute Referenzen zu Diensten. Chiffre 422

Liftier. Deutschschweizer, 17 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, mit einigen Kenntnissen der englischen Sprache und guten Zeugnissen, sucht Engagement. Chiffre 414

Liftier, deutsch und etwas franz. sprechend, sucht zweite Winterreise in Hotel Bellevue in Brno, sucht für kommende Winterreise, in die franz. Schweiz. Sehr gute Zeugnisse. Chiffre 402

Liftier. Junger Mann von 21 Jahren, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf die Winter-saison, als Liftier oder Portier. Chiffre 414

Liftier. Junger Schweizer von 19 Jahren sucht Stelle für die Winterreise, als Liftier oder Conductor. Spricht deutsch, französisch und italienisch perfekt und auch etwas englisch. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 401

Portier, tüchtig und zuverlässig, sprachkundig, seit sechs Jahren in gleicher Stelle, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in Hotel, sucht anderweitig Engagement als Portier allein oder Blago, in besseren Hotel. Chiffre 402

Portier, Schweizer, 23 Jahre alt, suchend aus England zurück, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle nach den Italien. Saen. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. 436

Portier. Branchenkundiger Hotelportier, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für den Winter, ab Ende September oder Anfang Oktober, in Hotel I. Rang, als Etagen- oder Nachtportier. Chiffre 382

* Divers. *

Hotelschreiber, mit feinen Zeugnissen, eigenem Werkzeug, viele Jahre in Hotels I. Rang tätig, sucht Engagement, wenn möglich Jahresstelle. Chiffre 433

Stütze der Hausfrau. Fräulein, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Winterengagement als Stütze der Hausfrau in Hotel ersten Ranges nach Italien. Adresse: S. R. Hotel, Fribourg. (352)

Vertretungsstellen. Für 1. Oktober sucht Saisonstelle als Gouvernante tüchtige, erfahrene Tochter aus guter Familie; der drei Sprachen mächtig. Chiffre 405